



## Mode d'emploi

Aide auditive à écouteur déporté  
et contour d'oreille

OR364-DVIR/OR364-DVIRO/OR364-DVIRP/OR364-DVIRPO

OR65-DI/OR65-DIO

OR75-VI/OR75-DVI/OR75-DVIO

OR378-DVI/OR378-DVIO/OR378-DVIP

OR85-VI/OR85-DVI

BO95-DVI



## **Préconisations d'utilisation :**

Les aides auditives conventionnelles en conduction aérienne sont des appareils portables, amplificateurs de sons, conçus pour compenser une perte auditive. Leur unique vocation est de recevoir, d'amplifier et de transmettre le son vers le tympan d'une personne malentendante.

## **Votre nouvelle aide auditive Beltone**

Merci d'avoir fait confiance à Beltone pour l'achat de cette aide auditive.

Votre aide auditive est un appareil de précision, disposant d'une technologie de pointe. Votre audioprothésiste l'a réglée en fonction de vos besoins personnels. Avec un peu de pratique et de patience, vous vous y habituerez très vite.

Ce livret vous aidera à vous familiariser avec votre nouvelle aide auditive. Lisez-le attentivement et gardez-le. Vous y trouverez des conseils utiles.

Nous espérons que votre nouvelle aide auditive vous apportera entière satisfaction et un grand plaisir d'écoute.

Beltone

## **Ce manuel et votre aide auditive**

Dans ce document, vous trouverez des informations relatives à l'insertion et à l'utilisation de votre nouvelle aide auditive. Vous y trouverez les explications nécessaires à son utilisation quotidienne, ainsi que des conseils pratiques ayant pour but d'améliorer votre audition.

## Sommaire

Préconisations d'utilisation	2	Bobine téléphonique	27
Votre nouvelle aide auditive Beltone	2	Systèmes de boucle d'induction	28
Ce manuel et votre aide auditive	2	Entrée audio DAI	29
À l'attention des audioprothésistes	4	Écouter la radio ou la télévision	30
Note importante pour les utilisateurs	4	Entretien quotidien	31
Votre aide auditive	5	Rangement de votre aide auditive	32
Mise en marche et arrêt	13	Entretien des aides auditives contour d'oreille	32
Mise en marche différée	14	Entretien des aides auditives écouteur déporté	34
Porte-pile à sécurité enfant	14	Remplacement du filtre pare-cérumen	36
Signal indicateur de pile faible et remplacement de la pile	15	Mise en place du dôme	37
Mises en garde	16	Précautions d'emploi	38
Insertion/retrait de l'aide auditive	17	Mises en garde	39
Retrait de l'aide auditive (avec embout)	18	Huit étapes pour mieux entendre	40
Retrait de l'aide auditive (avec tube fin)	19	Mises en garde à l'attention des audioprothésistes	43
Distinction de l'aide auditive droite/gauche	20	Guide de dépannage	44
Commande de volume	21	Données techniques	48
Bouton sélecteur de programme	22	Garantie et réparations	49
Utiliser un téléphone	24	Votre modèle	50
Fonction AutoPhone	25		

## A l'attention des audioprothésistes

L'audioprothésiste doit conseiller à un utilisateur potentiel d'aide auditive de consulter rapidement un médecin (de préférence un ORL) s'il constate, au cours d'un examen ou d'une consultation, que l'utilisateur potentiel remplit l'une des conditions suivantes :

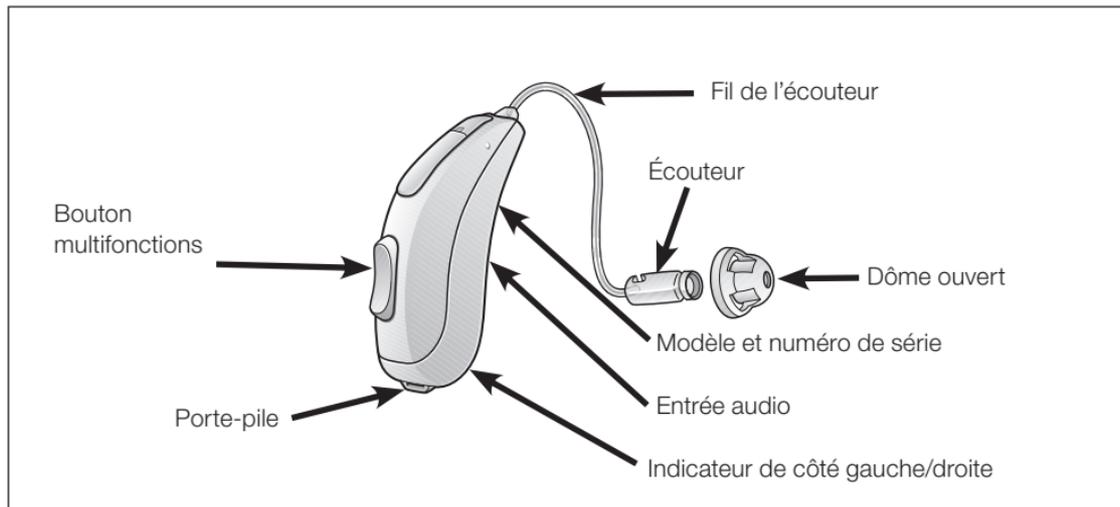
- (I) Malformation congénitale ou traumatisme visible de l'oreille ;
- (II) Drainage de l'oreille de moins de 90 jours ;
- (III) Perte soudaine de l'audition de moins de 90 jours ;
- (IV) Vertiges aigus ou chroniques ;
- (V) Perte auditive unilatérale soudaine ou débutante de moins de 90 jours ;
- (VI) Rinne égal ou supérieur à 15 dB à 500 Hz, 1000 Hz et 2000 Hz ;
- (VII) Bouchon de cérumen ou corps étranger dans le conduit auditif ;
- (VIII) Douleur ou gêne dans l'oreille.

## Note importante pour les utilisateurs

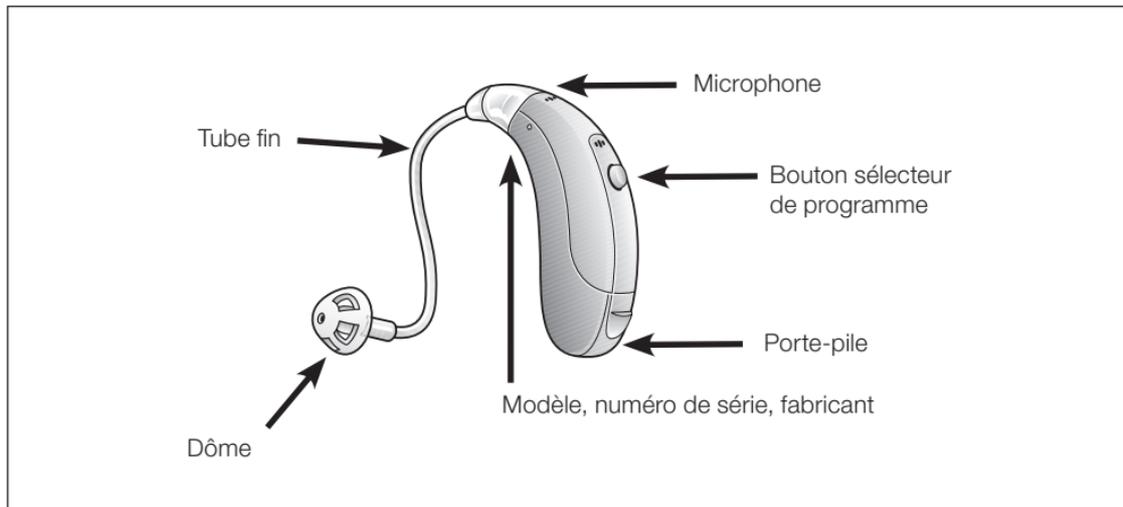
Toute personne atteinte d'une perte auditive doit consulter un spécialiste avant de porter une aide auditive. Les spécialistes dans les maladies de l'oreille sont les oto-rhino-laryngologistes (ORL). L'objectif de cette évaluation est de s'assurer que toutes les pathologies affectant l'audition ont été identifiées et traitées avant l'utilisation de l'aide auditive.

## Votre aide auditive

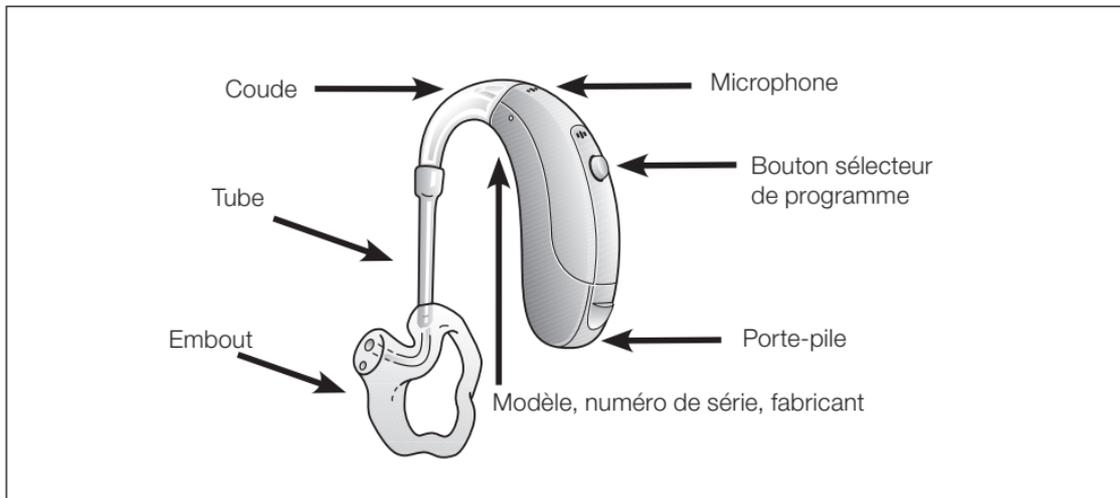
Consultez la page 50 pour déterminer le modèle.



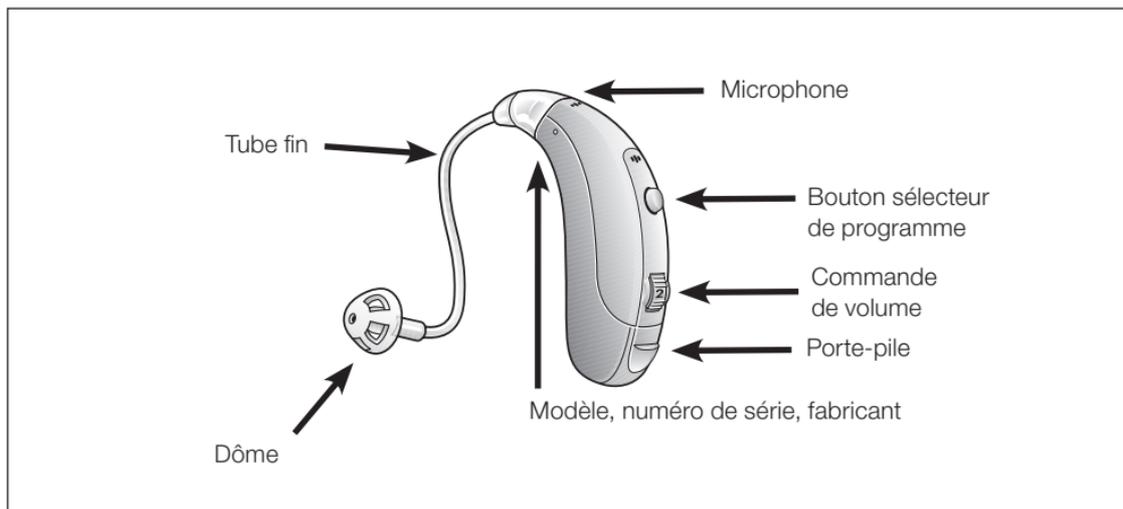
Aide auditive à écouteur déporté de la série 64



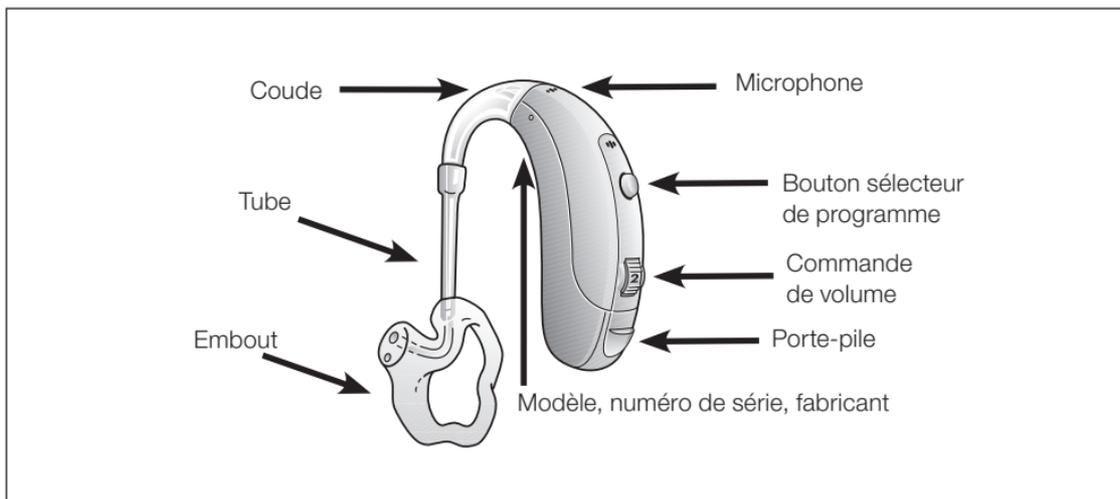
Aide auditive contour d'oreille de la série 65, avec tube fin



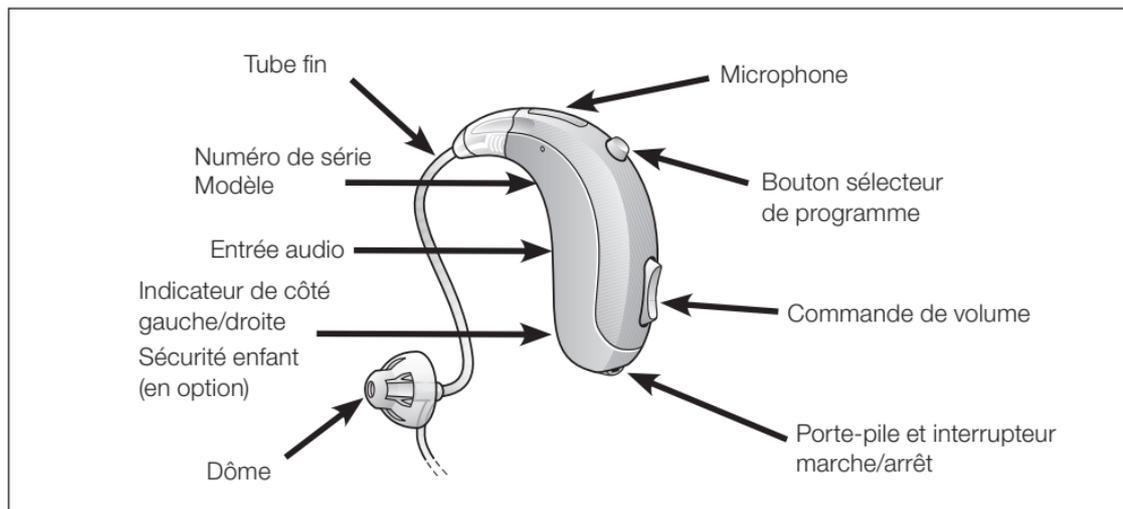
Aide auditive contour d'oreille de la série 65



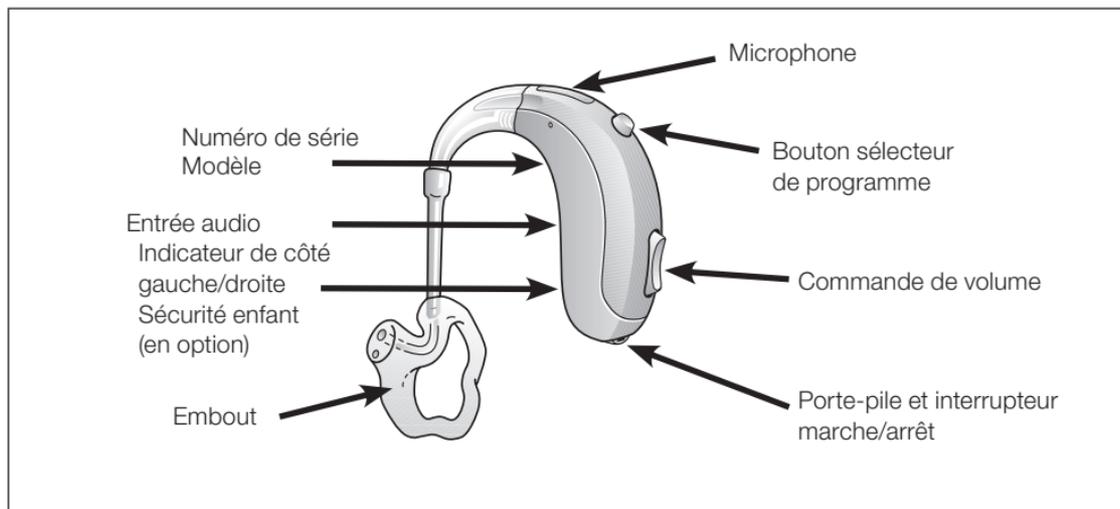
Aide auditive contour d'oreille de la série 75, avec tube fin



Aide auditive contour d'oreille de la série 75, 85 ou 95



Aide auditive contour d'oreille de la série 78, avec tube fin



Aide auditive contour d'oreille de la série 78



Micro embout



Brin de maintien  
(épaulement)



Dôme tulipe



Dôme Power



Écouteur NP



Écouteur HP

## Mise en marche et arrêt

Votre aide auditive est équipée d'un interrupteur marche/arrêt intégré au porte-pile.

Lorsque le porte-pile est totalement fermé, l'aide auditive est en marche.

Pour éteindre l'aide auditive, il suffit d'ouvrir le porte-pile soit jusqu'au premier cran, soit complètement. L'aide auditive s'arrêtera lorsque vous sentirez un "clic".

- Pensez à éteindre votre aide auditive lorsque vous ne l'utilisez pas. Vous augmenterez ainsi la durée de vie de la pile.
- La nuit, laissez le porte-pile complètement ouvert. Cela permet à l'humidité présente dans votre aide auditive de s'évaporer.



*Aide auditive arrêtée*

Lors de la mise en marche de votre aide auditive, le volume sonore est celui qui a été préréglé par votre audioprothésiste.

Votre aide auditive est équipée d'un bouton sélecteur de programme. Lorsque vous la mettez en marche, le programme par défaut est activé (programme 1). Pour en savoir plus, reportez-vous au chapitre sur le bouton sélecteur de programme.

## Mise en marche différée

Par défaut, l'aide auditive se met en marche dès l'insertion de la pile, mais si vous préférez la mettre en marche plus tard, votre audioprothésiste peut activer la mise en marche différée. Celle-ci retarde la mise en marche de l'aide auditive de quelques secondes après la fermeture du porte-pile. Chaque seconde est indiquée par un bip.

Si vous le souhaitez, cette fonction peut être désactivée par votre audioprothésiste.

## Porte-pile à sécurité enfant

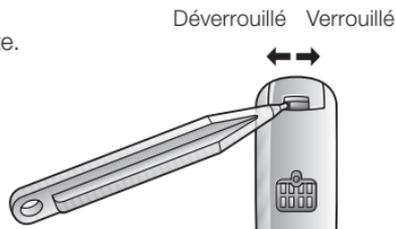
Votre audioprothésiste peut installer un indicateur de couleur rouge (aide auditive droite) ou bleu (aide auditive gauche) qui peut être utilisé pour verrouiller l'ouverture du porte-pile. Lorsqu'elle est verrouillée, l'aide auditive ne peut être éteinte qu'une fois déverrouillée.

Pour verrouiller le porte-pile :

1. Fermez le porte-pile
2. Faites glisser l'indicateur de couleur bleu ou rouge vers la droite.

Pour déverrouiller le porte-pile :

Faites glisser le marqueur de couleur rouge ou bleue vers la gauche.



## Signal indicateur de pile faible et remplacement de la pile

### Signal sonore indicateur de pile faible

Votre audioprothésiste peut régler votre aide auditive pour qu'elle émette un signal sonore lorsque la pile est pratiquement vide. Dans ce cas, l'aide auditive réduit l'amplification et émet une mélodie si la puissance de la pile devient trop faible. Ce signal se répète toutes les cinq minutes (toutes les 15 minutes pour le modèle de la série 95) jusqu'à ce que la pile soit complètement vide. Nous vous conseillons de toujours avoir sur vous une pile de rechange.

### Changement de pile

Pour changer la pile, ouvrez entièrement le porte-pile à l'aide de votre ongle. Si besoin, ôtez la pile usagée.

Utilisez toujours une pile Zinc-Air neuve dont la durée de vie restante est supérieure à 1 an. La date de péremption est indiquée sur la plaquette des piles.

Les modèles de la série 64 et 65 utilisent une pile de type 312.

Les modèles des séries 75, 78 et 85 utilisent une pile de type 13.

Les modèles de la série 95 utilise une pile de type 675.



*ouvrez le porte-pile*



*changez la pile*

15

## Mises en garde relatives aux piles

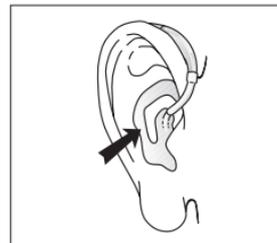
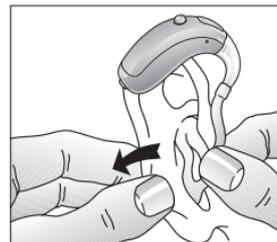
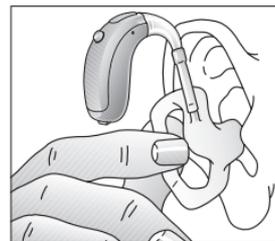
Les piles contiennent des substances nocives et doivent être manipulées avec prudence, dans votre intérêt, et recyclées par respect pour l'environnement.

- Attention : n'utilisez jamais votre aide auditive si elle est endommagée.
- Tenez les piles hors de portée des enfants et des personnes présentant des capacités intellectuelles réduites.
- Ne tentez jamais de placer une pile dans votre bouche. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Ne tentez jamais de recharger des piles Zinc-Air standard. Elles pourraient fuir ou exploser.
- Ne tentez jamais de vous débarrasser des piles en les brûlant, elles pourraient éclater.
- Ne laissez pas une pile usagée dans l'aide auditive pendant une période prolongée.
- Les piles usagées sont nuisibles pour l'environnement. Veuillez les mettre au rebut en respectant la législation locale ou retournez-les à votre audioprothésiste.
- Pensez à retirer les piles pour empêcher toute fuite ou corrosion si l'aide auditive n'est pas utilisée pendant une période prolongée.
- Pensez à éteindre votre aide auditive lorsque vous ne la portez pas pour économiser la pile.

## Insertion/retrait de l'aide auditive (aide auditive avec embout)

### Insertion de l'aide auditive

- Le porte-pile étant ouvert et en position arrêt, saisissez l'embout entre le pouce et l'index et positionnez-le dans votre conduit auditif. Faites-le glisser dans votre oreille avec un léger mouvement rotatif.  
L'insertion sera plus aisée si vous tirez le pavillon de votre oreille vers l'arrière avec votre deuxième main.
- Déplacez l'embout d'avant vers l'arrière afin qu'il se loge correctement dans votre conduit auditif.
- Positionnez l'aide auditive derrière votre oreille. Exercez une légère pression de bas en haut sur l'embout pour vous assurer qu'il est bien mis en place. Ouvrir et fermer la bouche peut faciliter l'insertion. Vous sentirez lorsque l'embout sera correctement positionné.
- Lorsque votre aide auditive est correctement positionnée, mettez-la en marche en fermant le porte-pile.
- Vous pouvez également mettre en marche votre aide auditive avant de l'insérer. Dans ce cas, il est possible d'entendre des sifflements (Larsen) pendant l'insertion.





## Retrait de l'aide auditive

- Éteignez l'aide auditive en ouvrant le porte-pile.
- Soulevez l'aide auditive de votre oreille. Laissez-la pendre de votre oreille pendant un instant.
- Avec le pouce et l'index, saisissez l'embout et tirez-le délicatement hors de votre oreille (ne tirez ni sur l'aide auditive, ni sur le tube).
- Retirez complètement l'embout en le tournant doucement.



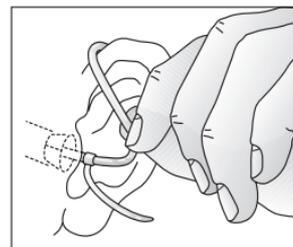
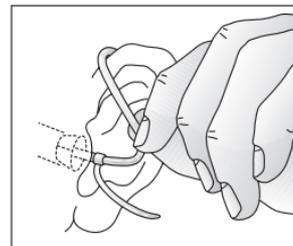
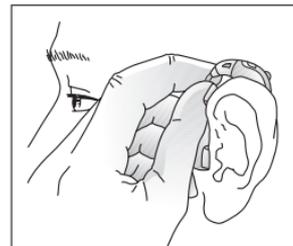
## Insertion/retrait de l'aide auditive (aide auditive avec tube fin)

### Insertion de l'aide auditive

- Placez l'aide auditive derrière votre oreille.
- Saisissez le coude du tube fin. Glissez le dôme dans votre conduit auditif. Il doit être suffisamment enfoncé dans l'oreille de sorte à ce que le tube fin soit en contact avec la tempe. Une fois le dôme correctement inséré, le tube fin ne doit pas dépasser en vous regardant de face dans un miroir.
- Si l'aide auditive émet des sifflements, il est possible que le dôme ne soit pas correctement inséré dans votre conduit auditif. Un bouchon de cérumen ou une mauvaise connexion du tube fin avec l'aide auditive peut également en être la cause. Dans ce dernier cas, le tube fin doit être changé. Il est aussi possible que les réglages de l'aide auditive ne soient pas optimaux. Si les sifflements persistent, veuillez consulter votre audioprothésiste.

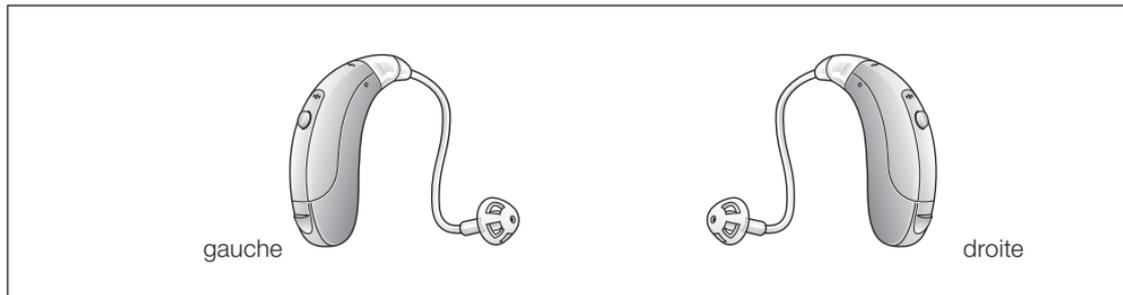
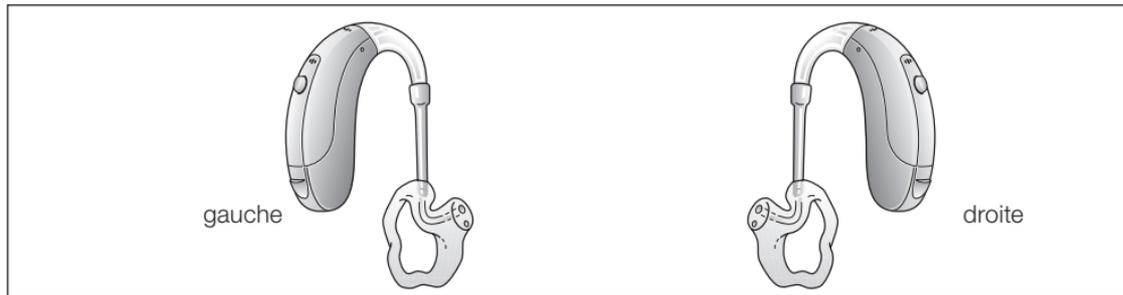


Ne tentez jamais de modifier la forme de votre aide auditive, de l'embout ou du tube fin.

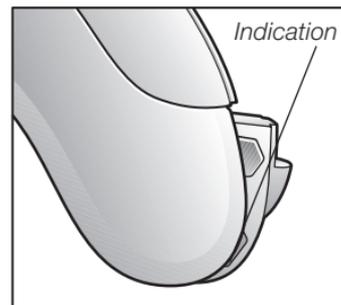


## Distinction de l'aide auditive droite/gauche

Si vous disposez de deux aides auditives, elles peuvent être réglées différemment : l'une pour votre oreille gauche, l'autre pour la droite. Faites attention à ne pas les intervertir, que ce soit lors du nettoyage, du rangement ou de la mise en place sur l'oreille.



- Afin de les différencier, vous pouvez demander à votre audioprothésiste de marquer vos aides auditives par un indicateur de couleur : bleu à gauche et rouge à droite.



*Indicateur de couleur*

## **Commande de volume**

### **Séries 75, 78, 85 et 95**

Votre aide auditive dispose d'une commande de volume manuelle. Pour les modèles des séries 75, 85 et 95, utilisez votre index pour régler le volume, en faisant tourner la molette de réglage de la commande de volume vers le haut pour augmenter le volume, ou vers le bas pour le diminuer.

Pour les modèles de la série 78, appuyez sur le haut de la commande de volume pour l'augmenter et sur le bas pour le baisser.

- Si vous préférez ne pas utiliser la commande de volume, votre audioprothésiste peut la désactiver.

## Bouton sélecteur de programme

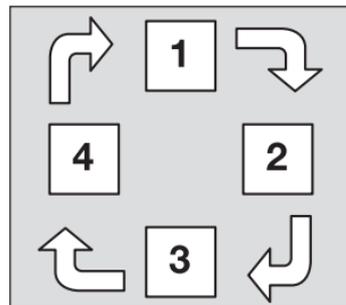
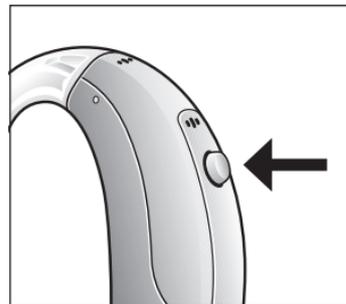
Votre aide auditive dispose d'un bouton sélecteur de programme. Celui-ci vous permet de profiter de programmes d'écoute différents, adaptés à diverses situations sonores.

Lorsque vous appuyez sur ce bouton, l'aide auditive change de programme. Par exemple, si vous étiez sur le programme 1, vous passerez au programme 2, si vous étiez sur le programme 2, vous passerez au programme 3, etc.... Si les programmes 2, 3 ou 4 ne sont pas activés, rien ne se produira. Votre aide auditive émet un signal sonore à chaque pression sur le bouton :

- un bip pour le programme 1
- deux bips pour le programme 2
- trois bips pour le programme 3
- quatre bips pour le programme 4

Lorsque vous fermez le porte-pile pour mettre l'aide auditive en marche, le programme 1 s'active par défaut, confirmé par un seul bip sonore.

Appuyez sur le bouton sélecteur de programme lorsque vous souhaitez changer de programme.



Le bouton multifonctions (série 64 uniquement) peut non seulement modifier le niveau sonore, mais aussi changer le programme d'écoute de votre aide auditive.

Si vous le souhaitez, votre audioprothésiste peut modifier les réglages par défaut, et compléter le tableau suivant pour indiquer les nouveaux réglages.

Action sur le bouton multifonctions	Réglage par défaut	Votre réglage
Appui court vers le haut	Augmente le volume	
Appui court vers le bas	Diminue le volume	
Appui long vers le haut (3 secondes)	Change de programme	

Faites remplir le tableau suivant par votre audioprothésiste :

Numéro de programme	Type de programme	Situation sonore
1		
2		
3		
4		

## Utiliser un téléphone

Votre aide auditive vous permet une utilisation normale du téléphone. Tenez le combiné à proximité de votre oreille, comme vous le feriez normalement. Il est possible que vous entendiez plus clairement si vous placez le téléphone vers le haut de votre oreille (plus près de l'endroit où sont situés les microphones de l'aide auditive).

Si vous ressentez une gêne due à la pression du dôme dans votre conduit auditif, il est possible que vous ayez besoin d'un tube fin ou d'un dôme de taille différente. Dans ce cas, consultez votre audioprothésiste.



En fonction de vos besoins, votre audioprothésiste peut activer un programme spécialement adapté à l'utilisation d'un téléphone. Ce programme est conçu pour faciliter l'écoute au téléphone.

Vous pouvez sélectionner ce programme manuellement, à l'aide du bouton sélecteur de programme. Votre audioprothésiste peut également activer la fonction AutoPhone. L'aide auditive bascule alors automatiquement en mode "téléphone" lorsque le combiné du téléphone est détecté. Sachez également que votre aide auditive dispose d'une bobine téléphonique, adaptée à l'écoute au téléphone.

## Fonction AutoPhone

La fonction AutoPhone permet à votre aide auditive de basculer automatiquement en mode "téléphone" lorsqu'un combiné est porté à l'oreille. Lorsque ce dernier est éloigné de l'oreille, l'aide auditive rebascule automatiquement sur le programme d'écoute précédent.



### *Installation d'un aimant AutoPhone*

Pour placer correctement l'aimant AutoPhone :

1. Nettoyez le combiné
2. Tenez le combiné verticalement, comme lorsque vous téléphonez
3. Placez l'aimant juste sous l'écouteur du combiné téléphonique. Si nécessaire, déplacez l'aimant afin d'améliorer la facilité d'utilisation et le confort d'écoute pendant la conversation
4. Lors de la mise en place de l'aimant, et pour obtenir la meilleure adhérence possible, ne nettoyez le téléphone qu'avec un produit de nettoyage adapté.

### *Utilisation de la fonction AutoPhone*

Les téléphones peuvent être utilisés normalement. Une mélodie indique que la fonction AutoPhone a été activée et que l'aide auditive est en mode "téléphone". Au début, vous devrez peut-être déplacer légèrement le combiné pour trouver la position qui déclenchera la fonction AutoPhone. Si le déclenchement n'est pas immédiat, des aimants supplémentaires peuvent être placés sur le combiné.

### *Précautions d'utilisation de la fonction AutoPhone*



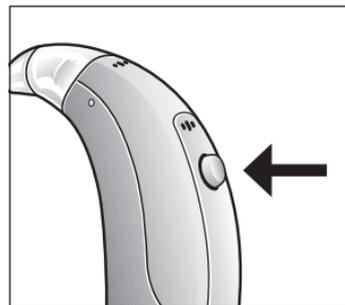
1. Tenez les aimants hors de portée des enfants, des personnes présentant des capacités intellectuelles réduites et des animaux. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
2. L'aimant peut perturber le fonctionnement de certains appareils médicaux ou électroniques. Les fabricants des appareils sensibles aux champs magnétiques (comme par exemple les stimulateurs cardiaques) doivent pouvoir vous informer sur les précautions de sécurité adéquates à prendre lorsque vous utilisez une aide auditive et l'aimant à proximité de l'appareil médical ou du système électronique concerné.
3. Si le fabricant ne peut pas émettre de recommandation, nous vous conseillons de maintenir l'aimant ou le téléphone équipé d'un aimant à une distance d'au moins 30 cm des appareils sensibles aux champs magnétiques.
4. Un son avec une forte distorsion lors d'un appel signifie en général que l'aimant n'est pas bien positionné par rapport à l'écouteur du combiné téléphonique. Pour éviter ce problème, déplacez l'aimant sur le combiné téléphonique.
5. Utilisez uniquement les aimants fournis par Beltone.

## Bobine téléphonique

Votre aide auditive est équipée d'une bobine magnétique interne. Cette bobine capte le signal magnétique d'un téléphone et le transforme en son. Dans la plupart des cas, la bobine contribue à améliorer la compréhension de la parole au téléphone. Pour utiliser la bobine, sélectionnez le programme correspondant. Par défaut, sur ce programme, les microphones internes de l'aide auditive sont désactivés. Par conséquent, vous n'entendez pratiquement aucun son venant de votre environnement acoustique. Si vous le souhaitez, votre audioprothésiste peut modifier ce programme afin que vous entendiez à la fois le son des microphones et de la bobine téléphonique.

### Utilisation du téléphone

- Sélectionnez le programme bobine de votre aide auditive.
- Maintenez votre combiné téléphonique à 2 ou 3 cm derrière votre oreille, près de l'aide auditive, et inclinez légèrement le combiné téléphonique vers l'extérieur.
- Écoutez la tonalité et déplacez légèrement le combiné pour trouver la position qui vous donne le meilleur résultat.
- Un fois l'appel téléphonique terminé, remettez votre aide auditive sur un programme microphone.



Si la réception est mauvaise avec un programme bobine, utilisez un programme microphone. Maintenez le combiné normalement sur votre oreille, sans le plaquer, car cela peut provoquer des sifflements.

## Systemes de boucle d'induction

Certains lieux publics, tels que théâtres, lieux de culte, écoles ou cinémas peuvent être équipés de systèmes de boucle d'induction. Lorsque la bobine de l'aide auditive est activée, c'est elle qui capte le son émis par la boucle d'induction, ce qui peut améliorer la compréhension de la parole. Vous pouvez également relier, chez vous, la radio ou la télévision à une boucle d'induction. La qualité du son reçu est souvent meilleure car les bruits de fond ne sont pas transmis.

- Sélectionnez le programme bobine.
- Choisissez bien l'endroit où vous voulez vous positionner. La qualité de la réception varie selon votre position par rapport à la boucle d'induction. Surveillez la signalétique ou essayez un autre siège.
- Une fois le service ou le spectacle terminé, sélectionnez à nouveau le programme microphone. Vous entendrez à nouveau via le microphone.
- Si le son de votre aide auditive reste faible avec le programme Bobine, demandez à votre audioprothésiste de modifier le réglage.
- Votre audioprothésiste peut également vous conseiller sur l'installation d'une boucle d'induction chez vous. N'hésitez pas à le solliciter.

## Entrée audio (DAI)

Votre aide auditive est équipée d'une entrée audio (DAI). Elle permet de raccorder directement à votre aide auditive certaines sources sonores, telles que la radio, la télévision ou même un équipement scolaire. Le plus souvent, la qualité sonore sera bien meilleure.

- Raccordez l'équipement audio et votre aide auditive à l'aide du cordon et du sabot audio.
- La commutation se fait automatiquement sur le programme adéquat, réglé par votre audioprothésiste. L'entrée audio prend également en charge les systèmes pour une utilisation sans fil.
- Par défaut, sur ce programme, les microphones internes de l'aide auditive sont désactivés. Par conséquent, vous n'entendez pratiquement aucun son venant de votre environnement acoustique. Si vous le souhaitez, votre audioprothésiste peut modifier ce réglage de telle manière que vous entendiez à la fois le son des microphones et de la source raccordée à l'entrée audio.

### Normes de sécurité

Les appareils externes connectés à l'alimentation électrique ou à l'entrée audio doivent être conformes aux règles générales de sécurité des normes CEI 60601-1, CEI 60950, CEI 60065, lorsque applicables.





## Écouter la radio ou la télévision

Lorsque vous écoutez la télévision ou la radio, commencez par écouter les présentateurs des journaux car ils parlent distinctement, ensuite passez à d'autres émissions.

Si vous éprouvez des difficultés à cette occasion, votre audioprothésiste pourra vous conseiller des accessoires adaptés qui amélioreront vos capacités d'écoute, spécialement pour la télévision et la radio.

## Utiliser un téléphone portable

Votre aide auditive est conçue pour se conformer aux normes internationales de compatibilité électromagnétique les plus rigoureuses. Cependant, tous les téléphones mobiles ne sont pas compatibles avec les aides auditives. Des perturbations diverses peuvent être causées soit par la nature même du téléphone portable, soit par votre opérateur de téléphonie mobile.

Si vous éprouvez des difficultés lors de l'utilisation de votre téléphone portable, votre audioprothésiste pourra vous conseiller des accessoires adaptés qui amélioreront votre confort d'écoute.



## Entretien quotidien

Gardez l'aide auditive propre et sèche. Après chaque utilisation, séchez l'aide auditive à l'aide d'un chiffon doux ou d'un mouchoir en papier pour enlever les traces d'humidité. Ne portez pas votre appareil sous la douche, lors des baignades, sous la pluie ou dans une atmosphère humide (hammam, sauna). Si votre aide auditive a pris l'humidité, placez-la toute une nuit dans un récipient dessiccateur, sans pile et avec le porte-pile ouvert. Vous pouvez aussi ranger l'aide auditive pour la nuit dans une pochette chauffante ou un kit de séchage que votre audioprothésiste peut vous fournir. Consultez votre audioprothésiste pour savoir quel produit de séchage utiliser.

Il est conseillé de suivre les instructions suivantes pour éviter tout dégât à votre aide auditive :

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou un autre liquide qui pourrait l'endommager de façon permanente.
- Manipulez votre aide auditive avec soin et évitez-lui les chutes sur le sol ou les surfaces dures.
- N'exposez pas votre aide auditive directement au soleil ou à la chaleur, comme dans une voiture en stationnement, ceci pourrait l'endommager.
- Ôtez votre aide auditive avant d'utiliser des produits de type maquillage, parfum, après-rasage, laque ou crème solaire. Ceux-ci pourraient infiltrer l'aide auditive et l'endommager.

## Stockage de votre aide auditive

Lorsque vous n'utilisez pas votre aide auditive, gardez-la ou transportez-la dans son écrin d'origine, avec le porte-pile ouvert. Conservez votre aide auditive dans un endroit sec. Evitez les endroits humides comme les salles de bain. Vous pouvez aussi ranger votre aide auditive dans un kit de séchage. Demandez conseil à votre audioprothésiste.

## Entretien des aides auditives contour d'oreille (modèles des séries 65, 75, 78, 85 et 95)

### Nettoyage de l'embout

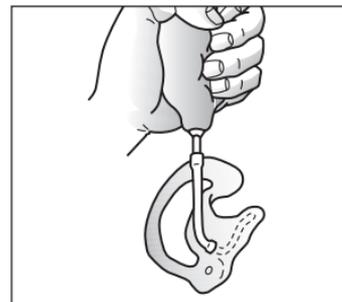
- Retirez le tube et l'embout de l'aide auditive. Maintenez l'aide auditive gauche et droite séparées.
- Enlevez le cérumen avec la brosse de nettoyage et un chiffon doux. Si nécessaire, utilisez une solution de savon doux et d'eau ou une solution de nettoyage spéciale. Consultez votre audioprothésiste pour plus de renseignements.
- Rincez l'embout avec de l'eau.



*Séparez l'embout de  
l'aide auditive.*

**Remarque :** n'utilisez jamais d'eau ou tout autre liquide sur l'aide auditive.

- Séchez l'embout avec un chiffon.
- Chassez les éventuelles gouttes d'eau présentes dans le tube et l'embout. Votre audioprothésiste peut vous fournir le matériel nécessaire à cette opération.
- Assurez-vous que l'embout et le tube soient complètement secs avant de les fixer à l'aide auditive. Prenez garde à bien fixer l'embout sur la bonne aide auditive (droite / gauche), voir page 15.



### Remplacement du tube

Demandez à votre audioprothésiste de remplacer le tube de l'embout s'il perd sa souplesse ou s'il change de couleur.

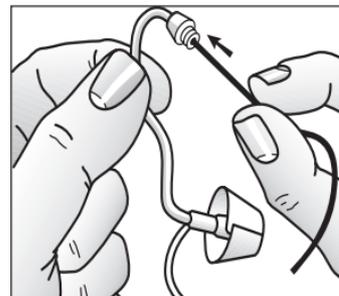


### Nettoyage du tube fin et du dôme

Le tube fin relie l'aide auditive au dôme. Il transmet le son amplifié de l'aide auditive vers votre oreille. Le tube fin et le dôme doivent être adaptés à votre oreille. Si le tube fin ou le dôme est à l'origine d'irritations et vous empêche de porter votre aide auditive, consultez votre audioprothésiste. Ne tentez jamais de modifier vous-même la forme du tube fin.

Le tube fin et le dôme doivent être nettoyés régulièrement. Avant de le nettoyer, enlevez le tube fin de l'aide auditive en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Nettoyez l'extérieur du tube fin et du dôme à l'aide d'un chiffon humide. Afin d'éliminer l'humidité et les débris à l'intérieur du tube fin, glissez la tige de nettoyage dans le tube fin, en commençant par l'extrémité opposée au dôme. Ne rincez jamais le tube fin ou le dôme avec de l'eau, car des gouttelettes peuvent rester à l'intérieur. Cela empêcherait la transmission du son et pourrait endommager les composants de l'aide auditive.

Le tube fin et le dôme doivent être remplacés tous les trois mois, ou moins si nécessaire (si le tube fin devient rigide ou fragile, par exemple). Nous vous recommandons de faire remplacer le dôme par votre audioprothésiste. Si votre audioprothésiste vous demande de changer les dômes vous-même, assurez-vous qu'ils sont solidement fixés au tube fin avant de les insérer dans votre oreille. Le non respect de ces consignes pourrait entraîner une gêne.



## **Entretien des aides auditives à écouteur déporté (modèles de la série 64)**

Demandez à votre audioprothésiste de remplacer le tube de l'écouteur s'il perd sa souplesse ou s'il change de couleur.

## Le tube écouteur

Le tube écouteur contient un fil électrique qui relie l'écouteur à l'aide auditive. Il est important que le tube écouteur et le dôme / micro-embout s'ajustent correctement dans votre oreille. S'ils sont à l'origine d'irritations et vous empêchent de porter votre aide auditive, consultez votre audioprothésiste. Ne tentez jamais de modifier vous-même la forme du tube écouteur. Le tube écouteur et le dôme / micro-embout doivent être nettoyés régulièrement. Veuillez consulter les instructions dans la section suivante.



### Nettoyage de l'écouteur et du dôme

Le tube écouteur et le dôme doivent être nettoyés régulièrement. Utilisez un chiffon pour nettoyer l'extérieur du tube écouteur et l'extérieur du dôme. N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer le tube écouteur ou le dôme. Veuillez consulter les instructions de la page 36 et 37 pour savoir comment changer le filtre pare-cérumen.



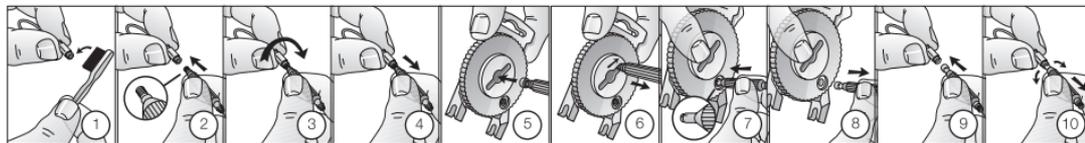
### Nettoyage du micro-embout

Séparez l'écouteur du micro-embout.

Nettoyez le micro-embout en utilisant un savon doux, et rincez-le avec de l'eau tiède. Après le nettoyage, séchez soigneusement le micro-embout et éliminez toute trace d'humidité résiduelle. Vous pouvez aussi contacter votre audioprothésiste pour qu'il procède à un nettoyage plus poussé.



## Remplacement du filtre pare-cérumen



### Pour un écouteur NP :

1. Nettoyez le pare-cérumen usagé.
2. Utilisez le côté de l'outil équipé d'un pas de vis pour retirer le filtre pare-cérumen.
3. Vissez l'outil sur le pare-cérumen.
4. Enlevez le filtre pare-cérumen.
5. Placez le filtre usagé au centre du distributeur de filtre pare-cérumen.
6. Faites glisser l'outil sur le côté puis tirez dessus pour enlever le filtre pare-cérumen.
7. Utilisez l'autre extrémité de l'outil pour saisir un nouveau filtre pare-cérumen.
8. Tirez sur l'outil et assurez-vous qu'un nouveau filtre est bien fixé à l'outil.
9. Placez le nouveau filtre sur l'écouteur.
10. Tirez délicatement sur l'outil tout en effectuant un mouvement de rotation. Assurez-vous que le nouveau filtre pare-cérumen reste fixé à l'écouteur.

### **Pour un écouteur HP :**

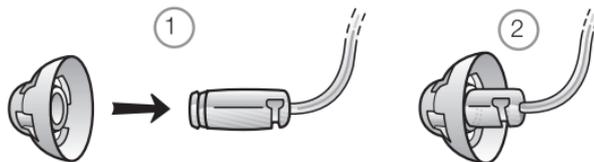
1. Pour enlever le pare-cérumen usagé, insérez l'extrémité de l'outil dans le pare-cérumen, puis tirez-le délicatement vers l'extérieur.
2. Pour insérer un nouveau pare-cérumen, placez-le, à l'aide de l'outil, en face de la sortie son de l'écouteur. Une fois le filtre en place, tirez délicatement sur l'outil tout en effectuant un mouvement de rotation, puis assurez-vous que le nouveau filtre reste correctement fixé à l'écouteur.

## Mise en place du dôme

Nous vous conseillons de faire remplacer le dôme par votre audioprothésiste. Un dôme mal fixé peut tomber dans l'oreille et y rester.

### Dômes ouvert

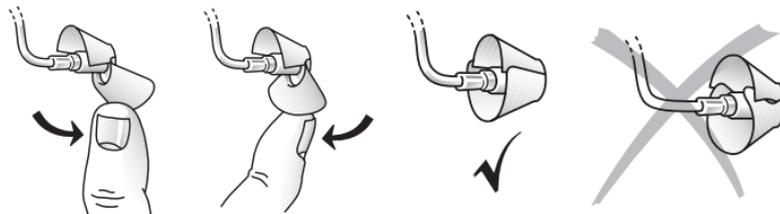
1. Enfoncez le nouveau dôme sur l'écouteur.
2. Assurez-vous qu'il est correctement et solidement fixé.



## Dôme tulipe

Le dôme tulipe se monte de la même manière que le dôme ouvert, mais quelques étapes supplémentaires sont nécessaires. Le dôme tulipe est constitué de deux "pétales". Le pétale le plus grand doit toujours recouvrir l'autre.

1. Repoussez le grand pétale du côté opposé au tube. Il va se plier vers l'avant.
2. Repoussez-le ensuite vers l'arrière ; il recouvre alors le petit pétale.



## Précautions d'emploi

- Ne laissez jamais l'aide auditive en plein soleil, près d'un feu ou dans une voiture stationnée en plein soleil.
- Ne portez pas votre aide auditive sous la douche, lors des baignades, sous la pluie ou dans une atmosphère humide (hammam, sauna).
- Si votre aide auditive a pris l'humidité, placez-la toute une nuit dans un récipient dessiccateur, sans pile et avec le porte-pile ouvert. Demandez conseil à votre audioprothésiste.
- Ôtez votre aide auditive avant d'utiliser des produits cosmétiques : parfum, après-rasage, laque, ou encore crème solaire.
- Le port d'une aide auditive peut entraîner une augmentation de la production de cérumen. Dans de rares cas, les matériaux anti-allergènes peuvent causer une irritation cutanée. Si tel est le cas, ou en cas de doute, consultez votre médecin.
- Ne connectez les aides auditives Beltone qu'avec des accessoires Beltone conçus pour être utilisés avec des aides auditives Beltone.
- N'utilisez que les consommables Beltone, comme par exemple les tubes fins ou les dômes.

## Mises en garde

Les aides auditives peuvent être dangereuses en cas de mauvaise utilisation.

- Consultez un médecin si vous remarquez la présence d'un corps étranger dans votre conduit auditif, une irritation de la peau ou une accumulation excessive de cérumen causée par le port de l'aide auditive.
- Différents types de rayonnement, (radiographie, IRM, scanner), peuvent endommager l'aide auditive. Par conséquent, ôtez votre aide auditive avant de subir un examen de ce type. Les autres types d'émissions (systèmes de sécurité et de surveillance, équipement radio, téléphones portables...) génèrent moins d'énergie et ne causent aucun dommage à l'aide auditive. Ils peuvent cependant modifier momentanément la qualité sonore ou engendrer des bruits inhabituels.
- Ne portez jamais votre aide auditive dans des mines ou d'autres endroits sujets aux explosions, à moins qu'ils n'aient été déclarés sûrs pour le port d'aides auditives.
- N'autorisez personne à utiliser votre aide auditive. Ceci pourrait endommager leur audition.
- Les personnes aux capacités intellectuelles réduites et les enfants porteurs d'aides auditives doivent être surveillés en permanence pour assurer leur sécurité.
- Respectez les consignes de port données par votre audioprothésiste. Une mauvaise utilisation peut engendrer une perte auditive.
- L'aide auditive contient de petites pièces que les enfants risquent d'avaler. Tenez les enfants de moins de 3 ans à l'écart.
- Les appareils externes connectés à l'entrée électrique doivent respecter les normes en vigueur suivantes : CEI 60601-1-1, CEI 60065 ou CEI 60950-1.



## Huit étapes pour mieux entendre

Vous devez tout d'abord prendre le temps de vous habituer à votre nouvelle aide auditive. Les sons vont vous sembler nouveaux et différents. C'est parce que vous vous êtes habitué à votre perte auditive. Dans un premier temps, certains sons familiers pourront peut-être vous sembler étranges et peu naturels. Chaque nouvel utilisateur réagit de façon différente. Certains supportent leur nouvelle aide auditive toute la journée dès le début, alors que d'autres trouvent qu'il est difficile de s'y habituer.

Après quelques temps, vous apprécierez l'usage de votre aide auditive et vous trouverez son utilisation parfaitement naturelle. Voici un petit guide en huit étapes qui vous aidera pendant la période initiale. Si vous n'êtes pas satisfait du résultat ou si vous continuez à éprouver des problèmes, consultez votre audioprothésiste.



### 1. Habituez-vous aux sons familiers de la maison

Essayez de vous habituer aux sons nouveaux de votre environnement familier. Ecoutez les différents bruits (le fond sonore) et essayez de les reconnaître. Lorsque vous en avez assez, retirez votre aide auditive et faites une pause. Parlez ou lisez à haute voix afin de vous familiariser au son de votre voix. Progressivement, vous apprendrez à utiliser l'aide auditive de plus en plus longtemps et à vous y habituer.

### 2. Ecoutez des sons dans différents environnements

Sortez, promenez-vous dans un endroit calme, un parc ou un bois. Ecoutez les sons de la nature. Les reconnaissez-vous ?

A ce stade de familiarisation avec l'aide auditive, méfiez-vous des sons provenant d'un trafic intense. Ils paraissent parfois très forts ; essayez de ne pas prendre peur.

### **3. Parlez avec une seule personne**

Utilisez votre aide auditive pour parler avec un seul interlocuteur, un membre de votre famille ou un ami. Placez-vous dans un endroit calme et expliquez-lui que vous portez une aide auditive. Demandez-lui de parler normalement. Regardez-le. Si votre aide auditive a été réglée selon vos besoins, vous communiquerez mieux qu'avant.

### **4. Écoutez la radio ou la télévision**

Écoutez la radio ou la télévision. Commencez par les informations et passez ensuite à un autre programme. Demandez à une personne qui entend normalement de régler votre radio ou votre télévision au volume qui lui semble normal. Si nécessaire, réglez le volume de votre aide auditive.

Si vous ne comprenez pas bien la radio ou la télévision, demandez à votre audioprothésiste de régler votre aide auditive.

Il vous informera des autres possibilités, par exemple d'une boucle émettrice pour écouter la radio ou la télévision chez vous.

### **5. Habituez-vous aux conversations de groupe**

Il est parfois difficile de suivre les conversations dans un groupe. Ceci est dû notamment au bruit de fond. Écoutez les différentes voix. Essayez de les reconnaître à leur timbre ou à leur rythme et associez une personne à chaque voix. Concentrez-vous sur la personne que vous désirez comprendre. Entraînez-vous régulièrement. Si vous ne comprenez pas ce qui s'est dit, demandez à vos interlocuteurs de répéter.

Veillez à pouvoir observer clairement le visage de votre ou de vos interlocuteurs et à ce que l'éclairage soit suffisant. Cela vous aidera à lire sur les lèvres. Évitez d'être à contre-jour, placez-vous dos à la fenêtre, de manière à pouvoir mieux observer vos interlocuteurs.



N'hésitez pas à demander à vos interlocuteurs de parler lentement et clairement. Parler plus fort n'apporte aucune aide.

## **6. Fréquentez les lieux publics**

Dans les lieux publics, essayez de vous installer près de l'orateur. Evitez les sièges situés derrière une colonne ou dans une loge, vous vous trouveriez alors dans une "zone d'ombre acoustique".

Au restaurant, installez-vous dos au mur. De cette manière, vous ne serez pas gêné par les bruits venant de derrière vous.

Certains bâtiments publics sont équipés d'une boucle d'induction. Dans ces bâtiments, utilisez le programme bobine téléphonique, s'il est activé. Attention toutefois, tous les emplacements n'assurent pas une bonne réception. Recherchez la signalétique indiquant une bonne réception ou essayez un autre siège.



## **7. Utilisez votre téléphone**

La plupart du temps, vous pourrez téléphoner sans souci avec le programme microphone. Tenez le combiné à 2 ou 3 cm de votre oreille et inclinez-le légèrement vers l'extérieur.

Vérifiez si la qualité sonore est meilleure lorsque vous utilisez un programme bobine téléphonique. Pour plus d'informations, reportez-vous à la page 22.

Votre aide auditive est conforme à des règlements internationaux très stricts. C'est pourquoi vous pouvez utiliser un téléphone portable dans la plupart des cas. Dans des circonstances particulières, toutefois, votre aide auditive peut subir des parasites.

## 8. Portez votre aide auditive toute la journée

Le meilleur moyen pour entendre à nouveau, c'est d'utiliser votre aide auditive et de vous entraîner. Même si vous êtes dans une situation où vous entendez bien sans aide auditive, essayez de la porter toute la journée. Vous en tirerez tous les avantages.

Bien entendu, une aide auditive ne peut pas rétablir votre ouïe naturelle. Elle va vous aider à obtenir le meilleur de votre audition, telle qu'elle est à ce jour.

Franchissez ces huit étapes pour (re)découvrir les sons qui vous entourent, pour faire ce que vous aimez et pour retrouver avec plaisir les bruits de votre environnement.

### Mises en garde à l'attention des audioprothésistes

Une attention toute particulière doit être apportée dans le cas d'un appareillage effectué à l'aide d'aides auditives capables de fournir un niveau sonore maximum qui peut dépasser 132 dB SPL, mesuré avec un simulateur d'oreille occluse conforme à la CEI 60711:1981. De telles aides auditives pourraient en effet provoquer des dommages irréversibles à l'oreille du patient.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE
<b>Sifflement excessif</b>	L'embout/le dôme est-il correctement inséré ?
	Le volume sonore est-il élevé ?
	L'embout/le tube est-il obstrué ou cassé ?
	Tenez-vous votre main ou un objet (par exemple un chapeau) trop près de votre oreille ?
	Y-a-t-il une accumulation de cérumen dans votre oreille ?
<b>L'aide auditive ne fonctionne pas</b>	L'aide auditive est-elle en marche ?
	L'aide auditive est-elle réglée sur le programme bobine téléphonique ?
	Y a-t-il une pile dans l'aide auditive ?
	La pile est-elle toujours bonne?
	L'embout/le tube est-il obstrué ou cassé ?
	Y-a-t-il une accumulation de cérumen dans votre oreille ?

## REMÈDE ÉVENTUEL

Réinsérez-le correctement.

Réduisez le niveau sonore.

Consultez votre audioprothésiste.

Éloignez votre main ou l'objet de l'aide auditive.

Consultez votre médecin.

Mettez-la en marche.

Mettez-la sur le programme microphone.

Insérez une pile.

Remplacez-la par une pile neuve.

Consultez votre audioprothésiste.

Consultez votre médecin.

## GUIDE DE DÉPANNAGE

SYMPTÔME	CAUSE
<b>Le son est déformé, brouillé ou faible</b>	La pile est-elle vide ?
	La pile est-elle encrassée ?
	L'embout/le tube est-il obstrué ou cassé ?
	Votre aide auditive a-t-elle été exposée à l'humidité ?
<b>La pile se décharge très rapidement</b>	Avez-vous laissé votre aide auditive en marche pendant la nuit ?
	La pile est-elle périmée ?

## REMÈDE ÉVENTUEL

Remplacez-la par une pile neuve.

Nettoyez-la ou utilisez une pile neuve.

Consultez votre audioprothésiste.

Utilisez un dessiccatif.

Éteignez-la toujours pendant la nuit.

Vérifiez la date de péremption sur l'emballage de la pile.

## Données techniques

### Type de signal audio :

#### Numérique

Modèle	Aide auditive sortie maximale (CEI 118-0 OES)
OR65DI	133 dB SPL
OR65DIO	130 dB SPL
OR75VI	133 dB SPL
OR75DVI	133 dB SPL
OR75DVIO	130 dB SPL
OR85VI	140 dB SPL
OR85DVIO	140 dB SPL
BO95DVI	144 dB SPL

Modèle	Aide auditive sortie maximale (CEI 118-0 OES)
OR364-DVIR	125 dB SPL
OR364-DVIRO	124 dB SPL
OR364-DVIRP	128 dB SPL
OR364-DVIRPO	127 dB SPL
OR378-DVI	134 dB SPL
OR378-DVIO	130 dB SPL
OR378-DVIP	139 dB SPL

### Températures : test, transport et stockage

Les aides auditives Beltone sont soumises à de nombreux tests de température et d'essais en chaleur humide, entre -25° C et +70° C, selon des exigences internes et les standards du marché.



Pendant le transport ou le stockage, la température ne doit pas excéder les valeurs limites de -20° C (68° F) à +60° C (140° F) et un taux d'humidité relative (HR) de 90%, sans condensation (sur une courte période). Une pression atmosphérique comprise entre 500 et 1100 hPa est recommandée.

## **Garantie et réparations**

Toutes les aides auditives numériques Beltone ont une garantie internationale en cas de défauts de fabrication ou de matériel, comme indiqué dans la documentation de garantie applicable.

Dans sa politique de service, Beltone s'engage à assurer un fonctionnement au moins équivalent à l'aide auditive d'origine.



En tant que signataire du Pacte mondial des Nations Unies, Beltone s'engage à agir en conformité avec des pratiques respectueuses de l'environnement. Les aides auditives pourront donc, à la discrétion de Beltone, être remplacées par de nouvelles aides auditives, par des aides auditives fabriquées à partir de pièces neuves ou de pièces recyclées, ou encore réparées à l'aide de pièces neuves ou remises à neuf.



La durée de garantie des aides auditives est indiquée sur la carte de garantie remise par votre audioprothésiste.

Si un appareil Beltone présente un dysfonctionnement, il doit être réparé par un technicien agréé. N'ouvrez jamais la coque d'une aide auditive, cela annulerait la garantie. Si une aide auditive doit être réparée, contactez votre audioprothésiste.





Numéro de série droit : \_\_\_\_\_

Numéro de série gauche : \_\_\_\_\_

Taille du dôme : \_\_\_\_\_



Prêtez particulièrement attention aux informations précédées des symboles suivants :



**DANGER** indique une situation qui pourrait entraîner des blessures graves.  
**ATTENTION** indique une situation qui peut entraîner des blessures mineures.





Collecte sélective : consultez votre audioprothésiste  
pour la mise au rebut de votre aide auditive.

**CE**  
0 2 9 7

Toutes les questions liées à la Directive 93/42/CEE du conseil relative aux dispositifs médicaux (DDM) doivent être adressées à Beltone A/S.

### **Siège mondial**

Beltone A/S  
Lautrupbjerg 7  
DK-2750 Ballerup  
Danemark  
Tél. : +45 45 75 11 11  
Fax : +45 45 75 11 19  
[www.beltone-hearing.com](http://www.beltone-hearing.com)  
CVR no. 55082715

### **France**

GN Hearing France SAS  
Zone Silic – Bâtiment Liège  
1 place des Etats-Unis  
94150 Rungis  
Tél. : +33 (0)1 75 37 70 00  
Fax : +33 (0)1 75 37 70 01  
[www.beltone.fr](http://www.beltone.fr)

### **Belgique**

GN ReSound Benelux BV  
Het Hazeland 5-7  
Boîte postale 85  
NL-6931 KA Westervoort  
Tél. : +32 (0)2 513 93 78  
Fax +32 (0)2 502 04 09  
[info@gnresound.be](mailto:info@gnresound.be)

400269003-FR-14.09-Rev.B  
© Beltone 2014